



ĐẶC KHU COLUMBIA

HƯỚNG DẪN CỬ TRI

Mỗi cử tri DC đã đăng ký bỏ phiếu sẽ được gửi phiếu bầu qua đường bưu điện.

CUỘC BẦU CỬ NGÀY 3 THÁNG 11 NĂM 2026



Mở các thùng tiếp nhận phiếu bầu qua đường bưu điện

Từ ngày 9 tháng 10 đến ngày 3 tháng 11 năm 2026, đến 8:00 tối

Bỏ phiếu sớm: Ngày 26 tháng 10 – ngày 1 tháng 11 năm 2026

8:30 sáng đến 7:00 tối

**Qua đường bưu điện: Được đóng dấu bưu điện chậm nhất vào
ngày 3 tháng 11 năm 2026**

Ngày bầu cử: Ngày 3 tháng 11 năm 2026

7:00 sáng đến 8:00 tối





Hỗ trợ Truyền thông

Chương trình Tiếp sức Đặc khu Columbia (DC Relay) cung cấp các dịch vụ tiếp sức truyền thống cho Đặc khu Columbia, bao gồm Điện thoại chữ (teletypewriter, TTY), Chuyển giọng nói (Voice Carry Over, VCO), Chuyển âm thanh (Hearing Carry Over, HCO), Chuyển lời nói thành lời nói (Speech-to-Speech, STS), tiếng Tây Ban Nha sang tiếng Tây Ban Nha, và CapTel®.

Khi quý vị kết nối với chương trình DC Relay, một Trợ lý Truyền thông (Communication Assistant, CA) sẽ hỗ trợ cuộc gọi. Chỉ cần cung cấp cho CA số mà quý vị muốn gọi, và cuộc gọi của quý vị sẽ được xử lý một cách nhanh chóng, chuyên nghiệp và chính xác.

Quay số 711 để sử dụng DC Relay ở Đặc khu Columbia, hoặc gọi một trong các số điện thoại miễn cước dưới đây:

TTY: (800) 643-3768

Thư thoại: (800) 643-3769

Mã chuẩn Hoa Kỳ về Trao đổi Thông tin (ASCII): (800) 898-0137

STS: (800) 898-0740

TTY tiếng Tây Ban Nha: (800) 546-7111

Thư thoại tiếng Tây Ban Nha: (800) 546-5111

Nếu quý vị ở ngoài Đặc khu Columbia, hãy gọi một trong các số điện thoại miễn phí dưới đây:

TTY: (800) 833-5833 (miễn cước)

Thoại: (800) 833-7833 (miễn cước)

Need help in your language? Call (202) 727-2525

Amharic: በድንገታዎች እርዳታ ማግኘት ይፃሉ? በስልክ ቁጥር (202) 727-2525 ይደውሉ።

Chinese: 需要以您的语言帮助? 拨打 (202) 727-2525

French: Avez-vous besoin d'aide dans votre langue? Appelez le (202) 727-2525

Korean: 모국어로 도움이 필요하세요? (202) 727-2525로 전화해주세요

Vietnamese: Cần sự trợ giúp ngôn ngữ của bạn? Hãy gọi (202) 727-2525

Spanish: ¿Necesita ayuda en su idioma? Llame al (202) 727-2525





Bầu cử theo Phương thức Xếp hạng Ứng viên	2-4
Thông tin Quan trọng	5-6
Các Ngày Quan trọng	7
Các Câu hỏi Thường gặp	8-9
Địa điểm Trung tâm Bỏ phiếu sớm.....	10
Địa điểm Trung tâm Bỏ phiếu vào Ngày bầu cử	11-12
Các Địa điểm Đặt Thùng nhận Phiếu bầu Qua thư	13-14
Hoạt động Bị cấm	15-16
Bỏ phiếu có Hỗ trợ Tiếp cận	15-16
Quyền và Trách nhiệm của Cử tri	17
Nội dung Sáng kiến trên Phiếu bầu	18
Phiếu bầu mẫu	19
Phiếu bầu mẫu cho Khu vực Bầu cử 2, 4, 7 và 8	20-23
Phiếu bầu mẫu cho Khu vực Bầu cử 1	24-27
Phiếu bầu mẫu cho Khu vực Bầu cử 3	28-31
Phiếu bầu mẫu cho Khu vực Bầu cử 5	32-35
Phiếu bầu mẫu cho Khu vực Bầu cử 6	36-39
Phiếu bầu mẫu Liên bang	40
Ghi chú	41

**Việc bỏ phiếu hai lần hoặc cố gắng bỏ phiếu hai lần
trong bất kỳ cuộc bầu cử nào đều là phạm pháp.**





Bầu cử theo Phương thức Xếp hạng Ứng viên tại DC

Bầu cử theo phương thức xếp hạng ứng viên (RCV) là gì và tại sao DC áp dụng phương thức này?

Năm 2024, cử tri DC đã thông qua một sáng kiến trên phiếu bầu nhằm triển khai phương thức RCV và Hội đồng DC đã cấp kinh phí thực hiện. RCV là phương thức bỏ phiếu trong đó cử tri xếp hạng các ứng cử viên theo thứ tự ưu tiên. RCV áp dụng cho các cuộc tranh cử đủ điều kiện có từ ba ứng cử viên trở lên. Cử tri có thể xếp hạng tối đa 5 ứng viên, bao gồm cả các ứng viên được ghi tên thêm.

Những cuộc tranh cử nào áp dụng RCV?

Tại DC, RCV được áp dụng khi có từ 3 ứng viên trở lên xuất hiện trên lá phiếu cho các chức vụ sau đây:

- ★ Tổng thống và Phó tổng thống Hoa Kỳ;
- ★ Thị trưởng;
- ★ Tổng chưởng lý;
- ★ Chủ tịch Hội đồng;
- ★ Đại biểu tại Hạ viện Hoa Kỳ;
- ★ Các Ủy viên Hội đồng;
- ★ Các Ủy viên Hội đồng Giáo dục Tiểu bang;
- ★ Thượng nghị sĩ Hoa Kỳ;
- ★ Dân biểu Hạ viện Hoa Kỳ; và
- ★ Ủy viên Ủy ban Cố vấn Khu phố.

Tôi phải đánh dấu phiếu bầu như thế nào?

Tô kín hình bầu dục bên cạnh ứng viên mà quý vị lựa chọn ưu tiên thứ nhất trong cột đầu tiên. Nếu quý vị có lựa chọn thứ hai, hãy tô kín hình bầu dục dưới cột thứ hai và tiếp tục tối đa 5 thứ hạng, bao gồm cả các ứng viên được ghi tên thêm.

Nếu tôi xếp hạng nhiều ứng cử viên, điều đó có nghĩa là tôi đã bỏ phiếu nhiều lần không?

Không. Chỉ có một phiếu bầu được tính cho mỗi cuộc tranh cử. Lựa chọn thứ hai (hoặc các lựa chọn sau đó) của quý vị chỉ được xem xét nếu lựa chọn thứ nhất không đạt đủ số phiếu và bị loại.





Các Quy tắc Chính:

- ★ Quý vị không bắt buộc phải xếp hạng nhiều hơn một ứng cử viên. Việc xếp hạng thêm ứng viên sẽ không ảnh hưởng đến lựa chọn ưu tiên thứ nhất của quý vị.
- ★ Chỉ xếp hạng một ứng cử viên trong mỗi cột.
- ★ Không bỏ qua thứ hạng nào (ví dụ: xếp hạng nhất và hạng ba nhưng bỏ qua hạng nhì). Nếu người bỏ phiếu bỏ trống hai thứ hạng liên tiếp, phiếu bầu cho cuộc đua đó sẽ không còn hiệu lực kể từ thứ hạng bị bỏ trống thứ hai.

Phiếu bầu được kiểm đếm như thế nào trong các cuộc tranh cử chỉ có một người thắng cử?

Tất cả các phiếu bầu lựa chọn ưu tiên thứ nhất đều được kiểm đếm. Nếu một ứng viên nhận được đa số phiếu (50% + 1), ứng viên đó sẽ thắng. Nếu không có ứng viên nào đạt được đa số phiếu, ứng viên có ít phiếu nhất sẽ bị loại và những phiếu bầu đó sẽ chuyển sang ứng viên còn hiệu lực được xếp hạng tiếp theo của mỗi cử tri. Quy trình này tiếp tục cho đến khi một ứng viên đạt được ngưỡng đa số phiếu.

Phiếu bầu được kiểm đếm như thế nào trong các cuộc tranh cử có nhiều hơn một người thắng cử?

Đối với cuộc tranh cử trong Cuộc tổng tuyển cử để bầu các ủy viên Hội đồng Đặc khu Columbia đại diện toàn đặc khu, trong đó có hai người được tuyên bố thắng cử:

- ★ Mỗi phiếu bầu được tính là một phiếu cho ứng cử viên được xếp hạng cao nhất trên phiếu bầu đó.
- ★ Sau đó, việc kiểm phiếu sẽ được tiến hành theo từng vòng.
- ★ Nếu vẫn còn hơn hai ứng cử viên trong quá trình kiểm phiếu, ứng cử viên có ít phiếu bầu nhất sẽ bị loại và số phiếu của ứng cử viên bị loại sẽ được chuyển cho ứng cử viên còn lại vẫn đang tranh cử được xếp ở thứ hạng ưu tiên tiếp theo trên phiếu bầu.
- ★ Quy trình này tiếp tục cho đến khi còn hai ứng cử viên và cả hai sẽ được tuyên bố thắng cử.

Lưu ý: Trong các cuộc tranh cử này, cử tri không thể bỏ phiếu cho hai ứng cử viên. Cử tri sẽ xếp hạng các ứng cử viên như trong bất kỳ cuộc tranh cử nào áp dụng phương thức RCV.

Điều gì xảy ra nếu có trường hợp hòa phiếu?

Nếu xảy ra trường hợp hòa phiếu ở bất kỳ vòng nào, kết quả sẽ được phân định bằng cách bốc thăm.





Bầu cử theo Phương thức Xếp hạng Ứng viên tại DC

Những kết quả nào sẽ được công bố vào đêm bầu cử?

DCBOE sẽ công bố kết quả tạm thời vào Đêm bầu cử, thể hiện số phiếu ưu tiên thứ nhất từ các phiếu bầu qua thư được xử lý trước Ngày bầu cử và tất cả các phiếu bầu trực tiếp. Đối với các cuộc tranh cử áp dụng phương thức RCV, DCBOE sẽ cập nhật kết quả lựa chọn ưu tiên thứ nhất khi các phiếu bầu được xử lý.

Kết quả cuối cùng sẽ chưa được biết cho đến khi tất cả các lá phiếu hợp lệ được kiểm đếm.

Khi nào kết quả kiểm phiếu theo từng vòng của phương thức bỏ phiếu xếp hạng lựa chọn sẽ được công bố?

Đối với các cuộc tranh cử áp dụng phương thức RCV, nếu không có ứng cử viên nào hoặc không đủ số ứng cử viên đạt tỷ lệ phiếu bầu cần thiết để thắng cử sau khi kiểm đếm các phiếu bầu lựa chọn ưu tiên thứ nhất, DCBOE sẽ tiến hành kiểm phiếu theo từng vòng cho đến khi một hoặc nhiều ứng cử viên đạt tỷ lệ phiếu bầu cần thiết để thắng cử.

Sau khi DCBOE đã nhận và xử lý phần lớn số phiếu bầu, chúng tôi sẽ bắt đầu các vòng kiểm phiếu theo phương thức RCV. DCBOE sẽ công bố kết quả kiểm phiếu tạm thời theo từng vòng trong quá trình xử lý phiếu bầu. Kết quả kiểm phiếu cuối cùng theo từng vòng sẽ được công bố sau khi tất cả phiếu bầu đã được tiếp nhận, xử lý và khắc phục các thiếu sót trên phiếu bầu.

Tôi cần biết những gì khi đi bỏ phiếu vào Ngày bầu cử?

Việc bỏ phiếu theo phương thức RCV sẽ mất nhiều thời gian hơn. Cử tri được đặc biệt khuyến khích bỏ phiếu sớm hoặc gửi lại phiếu bầu qua thư. Các Trung tâm Bỏ phiếu sẽ có tài liệu hướng dẫn và nhân viên được đào tạo đặc biệt sẵn sàng hỗ trợ.

Tôi có thể tìm hiểu thêm ở đâu?

- ★ Tham dự sự kiện hướng dẫn cử tri: www.dcboe.org/events.
- ★ Các hội thảo trực tuyến về RCV (bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Amhara) có tại www.dcboe.org/RCV.
- ★ Thực hành tại phòng thực hành RCV của DCBOE ở 1015 Half Street SE - gọi (202) 727-2525 hoặc gửi email đến rcv@dcboe.org để đặt lịch.
- ★ Sử dụng ứng dụng kiểm phiếu RCV của DCBOE tại www.dcboe.org/RCV.





Thông tin Quan trọng

CÓ HAI CÁCH BỎ PHIẾU:

1) BỎ PHIẾU BẰNG PHIẾU BẦU QUA THƯ

Mỗi cử tri DC có đăng ký bỏ phiếu còn hiệu lực sẽ được gửi phiếu bầu qua đường bưu điện cho Cuộc tổng tuyển cử ngày 3 tháng 11 năm 2026.

Cử tri có thể trả lại lá phiếu đã bầu bằng các phương thức sau đây:

Dịch Vụ Bưu Chính Hoa Kỳ: Cử tri có thể trả lại lá phiếu đã bầu qua Dịch Vụ Bưu Chính Hoa Kỳ. Phiếu bầu đã được đánh dấu lựa chọn phải được đóng dấu bưu điện không muộn hơn **Thứ Ba, ngày 3 tháng 11 năm 2026** và được nhận không muộn hơn **Thứ Sáu, ngày 13 tháng 11 năm 2026**.

Cơ quan Bưu chính Hoa Kỳ gần đây đã làm rõ quy trình đóng dấu bưu điện, lưu ý rằng thư không phải lúc nào cũng được đóng dấu bưu điện vào ngày được thu gom. DCBOE khuyến khích cử tri gửi phiếu bầu qua đường bưu điện sớm hoặc yêu cầu đóng dấu bưu điện thủ công tại bưu điện.

Hòm Bỏ Phiếu Qua Thư: Cử tri có thể gửi lại lá phiếu qua hòm phiếu bất kỳ trong số 55 Hòm Bỏ Phiếu Qua Thư trên toàn Đặc khu Columbia. Danh sách các địa điểm được cung cấp trong tài liệu hướng dẫn này hoặc tại **www.dcboe.org**.

Trung tâm Bỏ phiếu: Cử tri có thể nộp lại phiếu bầu đã được đánh dấu lựa chọn tại bất kỳ Trung tâm Bỏ phiếu nào trong giờ hoạt động.

Cử tri trong Quân ngũ và ở Nước ngoài

Các dịch vụ bổ sung được cung cấp cho các cử tri là trong quân ngũ và ở nước ngoài (bao gồm quân nhân và vợ/chồng và/hoặc người phụ thuộc của quân nhân). Công dân Hoa Kỳ sinh ra ở nước ngoài có cơ hội bỏ phiếu từ cùng một địa chỉ mà cha/mẹ của mình sống gần đây nhất ở Đặc khu Columbia.

Các cử tri trong quân ngũ và ở nước ngoài có thể sử dụng Đơn Ghi Danh Dạng Bưu Thiệp của Liên Bang (Federal Post Card Application, FPCA) có vai trò như một tài liệu kết hợp giữa Bản Đăng Ký Cử Tri và yêu cầu cung cấp Lá Phiếu Vắng mặt. Có thể tải mẫu FPCA từ Chương trình Hỗ trợ Bầu cử Liên bang (Federal Voting Assistance Program, FVAP) thuộc Bộ Quốc phòng Hoa Kỳ tại **www.fvap.gov/district-of-columbia**. Quý vị có thể gửi email FPCA đã hoàn tất về địa chỉ **uocava@dcboe.org**. Quý vị có thể nhận và gửi lại Lá Phiếu Vắng Mặt qua thư, fax hoặc email.





Thông tin Quan trọng

Yêu cầu nhận phiếu bầu vắng mặt phải được tiếp nhận chậm nhất vào **Thứ Bảy, ngày 31 tháng 10 năm 2026 lúc 4:45 chiều**. Phiếu bầu đã được đánh dấu lựa chọn được gửi qua email hoặc fax phải đến Hội đồng Bầu cử DC (DCBOE) chậm nhất vào **Thứ Ba, ngày 3 tháng 11 năm 2026 lúc 8:00 tối**. Gửi lại phiếu bầu qua email đến **UOCAVA@dcboe.org** hoặc fax đến (202) 347-2648. Phiếu bầu vắng mặt đã được đánh dấu lựa chọn phải được đóng dấu bưu điện không muộn hơn **Thứ Ba, ngày 3 tháng 11 năm 2026** và được nhận không muộn hơn **Thứ Sáu, ngày 13 tháng 11 năm 2026**. Nếu sắp đến hạn Ngày bầu cử và quý vị chưa nhận được Lá Phiếu Vắng mặt của mình, quý vị có thể sử dụng lá phiếu Vắng mặt Ghi Thêm của Liên bang (Federal Write-In Absentee Ballot, FWAB) như một lá phiếu dự phòng khẩn cấp. FVAP cung cấp các FWAB có thể điền và hỗ trợ sử dụng FWAB tại www.fvap.gov/district-of-columbia.

Cử tri bị Giam giữ Đủ điều kiện Bỏ phiếu

Những người đã đăng ký bỏ phiếu đang ở Cơ sở Giam giữ Trung tâm (Central Detention Facility, CDF), Cơ sở Điều trị Cải huấn (Correctional Treatment Facility, CTF), các cơ sở thuộc Cục Nhà tù Liên bang hoặc các cơ sở cải huấn khác có thể bỏ phiếu trong Cuộc tổng tuyển cử ngày 3 tháng 11 năm 2026. Những cá nhân này sẽ nhận được một lá phiếu qua thư. Tất cả phiếu bầu đã được đánh dấu lựa chọn phải được đóng dấu bưu điện không muộn hơn **Thứ Ba, ngày 3 tháng 11 năm 2026** và được nhận không muộn hơn **Thứ Sáu, ngày 13 tháng 11 năm 2026**. Những người tại CDF và CTF cũng có thể có cơ hội bỏ phiếu trực tiếp tại cơ sở của mình trong thời gian Bỏ phiếu sớm, từ Thứ Ba, ngày 27 tháng 10 năm 2026 đến Thứ Năm, ngày 29 tháng 10 năm 2026.

Những Người Đủ điều kiện tại các Viện dưỡng lão và Cơ sở Hỗ trợ Sinh hoạt được Cấp phép

Những người đã đăng ký bỏ phiếu đang cư trú - tạm thời hoặc lâu dài - tại các viện dưỡng lão, cơ sở hỗ trợ sinh hoạt được cấp phép tại Đặc khu Columbia hoặc các trung tâm y tế liên bang có thể bỏ phiếu trong Cuộc tổng tuyển cử ngày 3 tháng 11 năm 2026. Những cư dân này có thể bỏ phiếu tại Trung tâm Bỏ phiếu hoặc yêu cầu gửi phiếu bầu qua thư đến một địa chỉ khác. Tất cả phiếu bầu qua thư đã được đánh dấu lựa chọn phải được đóng dấu bưu điện không muộn hơn **Thứ Ba, ngày 3 tháng 11 năm 2026** và được nhận không muộn hơn **Thứ Sáu, ngày 13 tháng 11 năm 2026**.

2) BỎ PHIẾU TRỰC TIẾP

Quý vị có thể đến bỏ phiếu trực tiếp tại bất kỳ Trung tâm Bỏ phiếu nào bất kể địa chỉ cư trú của quý vị. Trong thời gian Bỏ phiếu sớm, cử tri có thể bỏ phiếu tại BẤT KỲ địa điểm nào trong số 25 Trung tâm Bỏ phiếu sớm. Vào Ngày bầu cử, cử tri có thể bỏ phiếu tại BẤT KỲ địa điểm nào trong số 75 Trung tâm Bỏ phiếu. Có thể tìm địa điểm các Trung tâm Bỏ phiếu trong tài liệu hướng dẫn này hoặc truy cập www.dcboe.org.





Các Ngày Quan trọng

Cuộc tổng tuyển cử ngày 3 tháng 11 năm 2026

Thứ Tư, ngày 30 tháng 9 năm 2026

- ★ DCBOE sẽ bắt đầu gửi các lá phiếu qua thư đến tất cả cử tri đã đăng ký của DC.

Thứ Sáu, ngày 9 tháng 10 năm 2026 - Thứ Ba, ngày 3 tháng 11 năm 2026

- ★ 55 thùng tiếp nhận phiếu bầu qua đường bưu điện sẽ hoạt động từ 11:00 sáng Thứ Sáu, ngày 9 tháng 10 năm 2026 đến 8:00 tối Thứ Ba, ngày 3 tháng 11 năm 2026.

Thứ Ba, ngày 13 tháng 10 năm 2026

- ★ Hạn chót nhận đơn ghi danh cử tri qua thư hoặc trực tuyến.

Thứ Hai, ngày 26 tháng 10 năm 2026 - Chủ Nhật, ngày 1 tháng 11 năm 2026 - BỎ PHIẾU SỚM

- ★ 25 Trung tâm Bỏ phiếu sớm sẽ mở cửa từ 8:30 sáng – 7:00 tối.
- ★ Quý vị có thể bỏ phiếu tại BẤT KỲ Trung tâm Bỏ phiếu nào, bất kể địa chỉ cư trú.
- ★ Các địa điểm Trung tâm Bỏ phiếu này cũng mở cửa vào Ngày bầu cử, ngày 3 tháng 11 năm 2026.

Thứ Bảy, ngày 31 tháng 10 năm 2026

- ★ Hạn chót nhận **yêu cầu cung cấp lá phiếu cho cử tri trong quân ngũ và ở nước ngoài**.
- ★ Yêu cầu nhận phiếu bầu phải được tiếp nhận chậm nhất vào 4:45 chiều.

Thứ Ba, ngày 3 tháng 11 năm 2026 - NGÀY BẦU CỬ - NGÀY CUỐI ĐỂ BỎ PHIẾU!

- ★ 75 Trung tâm Bỏ phiếu sẽ mở cửa từ 7:00 sáng – 8:00 tối.
- ★ Nếu quý vị đã xếp hàng chậm nhất vào 8:00 tối, quý vị vẫn có thể bỏ phiếu.
- ★ Tất cả phiếu bầu được gửi qua Bưu điện Hoa Kỳ phải được đóng dấu bưu điện chậm nhất vào **Thứ Ba, ngày 3 tháng 11 năm 2026** và được tiếp nhận chậm nhất vào **Thứ Sáu, ngày 13 tháng 11 năm 2026** để được kiểm đếm.

Thứ Tư, ngày 2 tháng 12 năm 2026

- ★ Dự kiến kết quả bầu cử chính thức sẽ được chứng nhận.





Các Câu hỏi Thường gặp

Tôi có thể đăng ký bỏ phiếu và bỏ phiếu tại Trung tâm Bỏ phiếu không?

Có thể đăng ký cử tri trong cùng ngày ở Đặc khu Columbia. Quý vị có thể đăng ký cử tri và bỏ phiếu tại mọi Trung tâm Bỏ phiếu sớm hoặc Trung tâm Bỏ phiếu vào Ngày bầu cử. Để đăng ký cử tri trong cùng ngày, quý vị phải cung cấp bằng chứng cư trú. Các hình thức bằng chứng cư trú được chấp nhận có tại www.dcboe.org/registertovote.

Nếu tôi không nhận được phiếu bầu qua thư thì sao?

Quý vị có thể liên hệ với DCBOE theo số **(202) 727- 2525** nếu không nhận được phiếu bầu. Nếu quý vị không nhận được phiếu bầu chậm nhất vào **Thứ Sáu, ngày 30 tháng 10 năm 2026**, vui lòng lên kế hoạch bỏ phiếu trực tiếp.

Làm cách nào để tôi theo dõi phiếu bầu qua thư?

Quý vị có thể theo dõi trạng thái lá phiếu của mình bằng cách truy cập www.dcboe.org hoặc gọi số **(202) 727-2525**.

Tôi có thể tìm thông tin về thời gian thích hợp nhất để bỏ phiếu ở đâu?

Trong thời gian Bỏ phiếu sớm, quý vị có thể sử dụng The Queue, có tại www.dcboe.org, để xem thời gian chờ theo thời gian thực tại các Trung tâm Bỏ phiếu sớm. The Queue sẽ không hoạt động vào Ngày bầu cử, ngày 3 tháng 11 năm 2026.





Các Câu hỏi Thường gặp

Khi nào kết quả bầu cử sẽ được công bố?

Vào Đêm bầu cử, kết quả bầu cử tạm thời sẽ bao gồm tổng số từ các lá phiếu gửi qua thư nhận được và xử lý trước Ngày bầu cử, cũng như từ các lá phiếu trực tiếp được bỏ trong thời gian Bỏ phiếu sớm và vào Ngày bầu cử. DCBOE sẽ tiếp tục cập nhật kết quả để bổ sung tổng số phiếu bầu nhận được đến hết **Thứ Sáu, ngày 13 tháng 11 năm 2026**, hạn cuối nhận tất cả phiếu bầu gửi qua đường bưu điện.

Khi nào kết quả bầu cử chính thức cuối cùng dự kiến sẽ được công bố?

Kết quả bầu cử chính thức sẽ chỉ được công bố sau khi các phiếu bầu qua đường bưu điện và phiếu bầu đặc biệt hợp lệ đã được xử lý, kiểm đếm, tiến hành kiểm toán sau bầu cử và DCBOE đã chứng nhận kết quả bầu cử. Dự kiến kết quả bầu cử sẽ được chính thức xác nhận vào **Thứ Tư, ngày 2 tháng 12 năm 2026**.





Địa điểm Trung tâm Bỏ phiếu sớm

Các Trung tâm Bỏ phiếu sớm mở cửa từ Thứ Hai, ngày 26 tháng 10 năm 2026 đến Chủ Nhật, ngày 1 tháng 11 năm 2026. Giờ làm việc của Trung tâm Bỏ phiếu sớm là 8:30 sáng – 7:00 tối.

Khu vực Bầu cử	Địa điểm	Địa chỉ
1	COLUMBIA HEIGHTS COMMUNITY CENTER	1480 Girard Street, NW
1	PRINCE HALL CENTER FOR THE PERFORMING ARTS (MASONIC TEMPLE)	1000 U Street, NW
2	GEORGETOWN NEIGHBORHOOD LIBRARY	3260 R Street, NW
2	MARTIN LUTHER KING, JR. MEMORIAL LIBRARY	901 G Street, NW
2	WEST END PUBLIC LIBRARY	2301 L Street, NW
2	STEAD RECREATION CENTER	1625 P Street, NW
3	CLEVELAND PARK LIBRARY	3310 Connecticut Avenue, NW
3	CHEVY CHASE COMMUNITY CENTER	5601 Connecticut Avenue, NW
3	UNIVERSITY OF THE DISTRICT OF COLUMBIA	4200 Connecticut Avenue, NW
4	EMERY HEIGHTS COMMUNITY CENTER	5801 Georgia Avenue, NW
4	TAKOMA COMMUNITY CENTER	300 Van Buren Street, NW
4	RAYMOND RECREATION CENTER	3725 10th Street, NW
5	TURKEY THICKET RECREATION CENTER	1100 Michigan Avenue, NE
5	WOODRIDGE NEIGHBORHOOD LIBRARY	1801 Hamlin Street, NE
6	WALKER JONES MS/RH TERRELL RECREATION CENTER	155 L Street, NW
6	SHERWOOD RECREATION CENTER	640 10th Street, NE
6	KING GREENLEAF RECREATION CENTER	201 N Street, SW
7	ROSEDALE RECREATION CENTER	1701 Gales Street, NE
7	DEANWOOD RECREATION CENTER	1350 49th Street, NE
7	BENNING STODDERT RECREATION CENTER	100 Stoddert Place, SE
7	HILLCREST RECREATION CENTER	3100 Denver Street, SE
8	FORT STANTON RECREATION CENTER	1812 Erie Street, SE
8	FEREBEE–HOPE RECREATION CENTER	700 Yuma Street, SE
8	ARTHUR CAPPER COMMUNITY CENTER	1000 5th Street, SE
8	BALD EAGLE RECREATION CENTER	100 Joliet Street, SW

***Các Trung tâm Bỏ phiếu này không hoàn toàn thuận tiện cho người khuyết tật tiếp cận.**



Địa điểm Trung tâm Bỏ phiếu vào Ngày bầu cử

Các Trung tâm Bỏ phiếu sớm mở cửa từ Thứ Hai, ngày 26 tháng 10 năm 2026 đến Chủ Nhật, ngày 1 tháng 11 năm 2026. Giờ làm việc của Trung tâm Bỏ phiếu sớm là 8:30 sáng – 7:00 tối.

Khu vực Bầu cử	Địa điểm	Địa chỉ
1	COLUMBIA HEIGHTS EDUCATION CAMPUS*	3101 16th Street, NW
1	MARIE REED ELEMENTARY SCHOOL	2201 18th Street, NW
1	H.D. COOKE ELEMENTARY SCHOOL	2525 17th Street, NW
1	BANCROFT ELEMENTARY SCHOOL	1755 Newton Street, NW
2	SHILOH BAPTIST CHURCH	1500 9th Street, NW
2	FIFTEENTH STREET PRESBYTERIAN CHURCH*	1701 15th Street, NW
2	HARDY MIDDLE SCHOOL	1819 35th Street, NW
3	ANNUNCIATION CHURCH	3810 Massachusetts Avenue, NW
3	JANNEY ELEMENTARY SCHOOL	4130 Albemarle Street, NW
3	MURCH ELEMENTARY SCHOOL	4810 36th Street, NW
3	PALISADES RECREATION CENTER	5200 Sherier Place, NW
3	HORACE MANN ELEMENTARY SCHOOL	4430 Newark Street, NW
3	OYSTER-ADAMS BILINGUAL SCHOOL	2801 Calvert Street, NW
4	BARNARD ELEMENTARY SCHOOL	430 Decatur Street, NW
4	FORT STEVENS RECREATION CENTER	1327 Van Buren Street, NW
4	IDA B. WELLS MIDDLE SCHOOL	405 Sheridan Street, NW
4	LASALLE-BACKUS EDUCATION CAMPUS	501 Riggs Road, NE
4	POWELL ELEMENTARY SCHOOL*	1350 Upshur Street, NW
4	LAFAYETTE ELEMENTARY SCHOOL (NEW FOR GENERAL ELECTION)	5701 Broad Branch Road, NW
4	SHEPHERD RECREATION CENTER*	7800 14th Street, NW
4	TAKOMA EDUCATION CAMPUS	7010 Piney Branch Rd, NW
5	BUNKER HILL ELEMENTARY SCHOOL	1401 Michigan Avenue, NE
5	DUNBAR SENIOR HIGH SCHOOL	101 N Street, NW
5	JOSEPH H. COLE RECREATION CENTER	1299 Neal Street, NE
5	MT. HOREB BAPTIST CHURCH	3015 Earl Place, NE

*Các Trung tâm Bỏ phiếu này không hoàn toàn thuận tiện cho người khuyết tật tiếp cận.

Địa điểm Trung tâm Bỏ phiếu vào Ngày bầu cử

Các Trung tâm Bỏ phiếu sớm mở cửa từ Thứ Hai, ngày 26 tháng 10 năm 2026 đến Chủ Nhật, ngày 1 tháng 11 năm 2026. Giờ làm việc của Trung tâm Bỏ phiếu sớm là 8:30 sáng – 7:00 tối.

Khu vực Bầu cử	Địa điểm	Địa chỉ
5	NOYES EDUCATION CAMPUS	2725 10th Street, NE
5	LAMOND-RIGGS LIBRARY/LILLIAN J. HUFF LIBRARY	5401 South Dakota Avenue, NE
5	McKINLEY TECHNOLOGY HIGH SCHOOL	151 T Street, NE
6	EASTERN MARKET	225 7th Street, SE
6	JEFFERSON MIDDLE SCHOOL ACADEMY	801 7th Street, SW
6	CALVARY EPISCOPAL CHURCH	820 6th Street, NE
6	PAYNE ELEMENTARY SCHOOL	1445 C Street, SE
6	STUART-HOBSON MIDDLE SCHOOL *	410 E Street, NE
6	WATKINS ELEMENTARY SCHOOL *	420 12th Street, SE
7	KELLY MILLER MIDDLE SCHOOL	301 49th Street, NE
7	KIMBALL ELEMENTARY SCHOOL	3375 Minnesota Avenue, SE
7	MINER ELEMENTARY SCHOOL	601 15th Street NE
7	NALLE ELEMENTARY SCHOOL *	219 50th Street, SE
7	RANDLE HIGHLANDS ELEMENTARY SCHOOL	1650 30th Street, SE
7	RIVER TERRACE EDUCATION CAMPUS	420 34th Street, NE
7	CESAR CHAVEZ PUBLIC CHARTER SCHOOL	3701 Hayes Street, NE
7	ST. TIMOTHY'S EPISCOPAL CHURCH	3601 Alabama Ave, SE
8	ALLEN A.M.E. CHURCH	2498 Alabama Avenue, SE
8	ANACOSTIA HIGH SCHOOL	1601 16th Street, SE
8	BALLOU HIGH SCHOOL	3401 4th Street, SE
8	TURNER ELEMENTARY SCHOOL	3264 Stanton Road, SE
8	COVENANT BAPTIST CHURCH	3845 South Capitol Street, SW
8	HENDLEY ELEMENTARY SCHOOL	425 Chesapeake Street, SE
8	THEARC	1901 Mississippi Avenue, SE
8	UNION TEMPLE BAPTIST CHURCH	1225 W Street, SE

*Các Trung tâm Bỏ phiếu này không hoàn toàn thuận tiện cho người khuyết tật tiếp cận.

Các Địa điểm Đặt Thùng nhận Phiếu bầu Qua thư

Các Địa điểm Đặt Thùng nhận Phiếu bầu Qua thư sẽ có từ Thứ Sáu, ngày 9 tháng 10 năm 2026.

Khu vực Bầu cử	Địa điểm	Địa chỉ
1	FRANK D. REEVES CENTER	2000 14th Street, NW
1	MT. PLEASANT LIBRARY	3160 16th Street, NW
1	COLUMBIA HEIGHTS SHOPPING CENTER	3100 14th Street, NW
1	TRUIST BANK	1801 Adams Mill Road, NW
1	BANNEKER COMMUNITY CENTER	2500 Georgia Avenue, NW
2	GEORGETOWN LIBRARY	3260 R Street, NW
2	MARTIN LUTHER KING, JR. MEMORIAL LIBRARY	901 G Street, NW
2	WEST END LIBRARY	2301 L Street, NW
2	STEAD RECREATION CENTER	1625 P Street, NW
2	FOGGY BOTTOM/GWU METRO	2301 I Street, NW
2	SHAW (WATHA T. DANIEL) LIBRARY	1630 7th Street, NW
3	CHEVY CHASE LIBRARY	5625 Connecticut Avenue, NW
3	TENLEY-FRIENDSHIP LIBRARY	4450 Wisconsin Avenue, NW
3	CLEVELAND PARK LIBRARY	3310 Connecticut Avenue, NW
3	PALISADES LIBRARY	4901 V Street, NW
3	SECOND DISTRICT POLICE STATION	3320 Idaho Avenue, NW
3	GUY MASON RECREATION CENTER	3600 Calvert Street, NW
4	HATTIE HOLMES WELLNESS CENTER	324 Kennedy Street, NW
4	PETWORTH LIBRARY	4200 Kansas Avenue, NW
4	SHEPHERD PARK (JUANITA E. THORNTON) LIBRARY	7420 Georgia Avenue, NW
4	FOURTH DISTRICT POLICE STATION	6001 Georgia Avenue, NW
4	LAMOND RECREATION CENTER	20 Tuckerman Street, NE
4	TAKOMA PARK NEIGHBORHOOD LIBRARY	416 Cedar Street, NW
5	WOODRIDGE LIBRARY	1801 Hamlin Street, NE
5	UDC COMMUNITY COLLEGE @BACKUS	5171 South Dakota Avenue, NE
5	PERRY STREET PREP CHARTER SCHOOL	1800 Perry Street, NE
5	JOSEPH H. COLE RECREATION CENTER	1299 Neal Street, NE
5	DUNBAR SENIOR HIGH SCHOOL	101 N Street, NW

Các Địa điểm Đặt Thùng nhận Phiếu bầu Qua thư

Các Địa điểm Đặt Thùng nhận Phiếu bầu Qua thư sẽ có từ Thứ Sáu, ngày 9 tháng 10 năm 2026.

Khu vực Bầu cử	Địa điểm	Địa chỉ
5	UNION MARKET DC	1309 5th Street, NE
5	MONROE STREET MARKET (OUTSIDE OF BUSBOYS AND POETS)	625 Monroe Street, NE
5	HARRY THOMAS RECREATION CENTER	1743 Lincoln Road, NE
6	NORTHEAST LIBRARY	330 7th Street, NE
6	SOUTHWEST LIBRARY	900 Wesley Place, SW
6	EASTERN MARKET	225 7th Street, SE
6	DCPS HEADQUARTERS	1200 First Street, NE
6	PAYNE ELEMENTARY SCHOOL	1445 C Street, SE
6	DCBOE HEADQUARTERS	1015 Half Street, SE
7	CAPITAL VIEW LIBRARY	5001 Central Avenue, SE
7	DEANWOOD LIBRARY	1350 49th Street, NE
7	BENNING (DOROTHY HEIGHT) LIBRARY	3935 Benning Road, NE
7	FRANCIS A. GREGORY LIBRARY	3660 Alabama Avenue, SE
7	SIXTH DISTRICT POLICE STATION	5002 Hayes Street, NE
7	BENNING RIDGE SERVICE CENTER	4525 Benning Road, SE
7	PENN BRANCH CENTER	3202 Pennsylvania Avenue, SE
7	RIDGE ROAD COMMUNITY CENTER	830 Ridge Road, SE
7	ROSEDALE LIBRARY	1701 Gales Street, NE
8	ANACOSTIA LIBRARY	1800 Good Hope Road, SE
8	PARKLANDS-TURNER LIBRARY	1547 Alabama Avenue, SE
8	BELLEVUE (WILLIAM O. LOCKRIDGE) LIBRARY	115 Atlantic Street, SW
8	SEVENTH DISTRICT POLICE STATION	2455 Alabama Avenue, SE
8	THEARC	1901 Mississippi Avenue, SE
8	DEPARTMENT OF HUMAN SERVICES	2100 Martin Luther King Jr. Avenue, SE
8	HENDLEY ELEMENTARY SCHOOL	425 Chesapeake Street, SE
8	PATTERSON ELEMENTARY SCHOOL	4399 South Capitol Terrace, SW
8	FORT STANTON RECREATION CENTER	1812 Erie Street, SE



Hành vi bị cấm / Đảm bảo quyền tiếp cận quy trình bỏ phiếu

Hành vi bị cấm

Tại Đặc khu Columbia, pháp luật nghiêm cấm:

- khai báo gian dối về việc một người có đủ điều kiện đăng ký bỏ phiếu, bỏ phiếu hoặc đảm nhiệm chức vụ dân cử;
- cản trở một người cố gắng đăng ký và/hoặc bỏ phiếu;
- hối lộ hoặc đe dọa cử tri tại một cuộc bầu cử;
- bỏ phiếu nhiều lần trong một cuộc bầu cử;
- ăn cắp hoặc che giấu các lá phiếu đã bầu trong một cuộc bầu cử, hoặc lấy, bỏ phiếu hoặc đếm các lá phiếu sai hoặc giả mạo;
- trả tiền, đề nghị trả tiền hoặc chấp nhận bất kỳ thứ gì có giá trị để ghi danh hoặc bỏ phiếu; hoặc
- lấy hoặc nộp đơn ghi danh cử tri sai lệch hoặc giả mạo.

Người bị kết tội tham gia vào các hoạt động bất hợp pháp có thể bị phạt lên tới \$10,000, bị phạt tù đến 5 năm hoặc cả hai.

Đảm bảo quyền tiếp cận quy trình bỏ phiếu

DCBOE cam kết đảm bảo mọi cử tri đều có quyền tiếp cận bình đẳng với quy trình bỏ phiếu. Điều phối viên của Ủy Ban phụ trách về Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật (Americans with Disabilities Act, ADA)/Tiếp Cận Ngôn Ngữ của DCBOE chịu trách nhiệm điều phối các biện pháp của DCBOE để tăng khả năng tiếp cận cho các cử tri khuyết tật, người cao tuổi và các cử tri có trình độ tiếng Anh hạn chế và khuyến khích họ tham gia bỏ phiếu bằng cách cung cấp các dịch vụ sau:

- ★ Các Trung tâm Bỏ phiếu được trang bị thiết bị đánh dấu phiếu bầu có hỗ trợ tiếp cận và buồng bỏ phiếu có chiều cao phù hợp với người sử dụng xe lăn để tự đánh dấu trên phiếu bầu giấy.
- ★ Nhân viên Hỗ trợ Cử tri và Nhân viên Hỗ trợ Tuân thủ Đạo luật về Người Mỹ Khuyết tật (ADA) sẵn sàng hỗ trợ cử tri trong quá trình bỏ phiếu nếu họ chọn bỏ phiếu trực tiếp tại Trung tâm Bỏ phiếu. Ngoài ra, cử tri có thể nhận được sự hỗ trợ trong quá trình bỏ phiếu từ bất kỳ ai mà họ chọn (bao gồm cả những người đi cùng họ đến địa điểm bỏ phiếu), ngoại trừ nhân viên quan sát quấy nhiễu, quan sát viên bầu cử, chủ lao động hoặc đại diện chủ lao động của họ, hoặc viên chức hay đại diện công đoàn của họ. Bất kỳ cá nhân nào hỗ trợ cử tri đều phải điền vào Biểu Mẫu Ghi Danh Hỗ Trợ Cử Tri tại địa điểm bỏ phiếu.
- ★ Các cá nhân hỗ trợ cử tri không được tác động đến quyết định bầu chọn của cử tri, đánh dấu lá phiếu của cử tri trái với ý muốn của cử tri, hoặc nói cho bất kỳ ai biết về sự bầu chọn của cử tri đó.
- ★ Các Trung tâm Bỏ phiếu sẽ được trang bị công nghệ thông dịch trực tiếp và/hoặc qua video. Cử tri sẽ được hỗ trợ bằng hơn 40 ngôn ngữ (bao gồm Ngôn ngữ Ký hiệu Mỹ), bộ tài liệu hỗ trợ ngôn ngữ (thông tin bầu cử đã dịch), nhân viên bầu cử song ngữ và biển báo/áp phích đa ngôn ngữ.
- ★ Cử tri không thể vào Trung tâm Bỏ phiếu có thể bỏ phiếu ngay bên lề đường.





Hành vi bị cấm / Đảm bảo quyền tiếp cận quy trình bỏ phiếu

- ★ Nếu việc bỏ phiếu trực tiếp không thuận tiện cho cử tri khuyết tật, họ có thể hoàn thành phiếu bầu qua thư và nộp tại Trung tâm Bỏ phiếu, thùng tiếp nhận phiếu bầu qua thư hoặc bưu điện. Cử tri không thể hoàn thành phiếu bầu in thông thường do khuyết tật có thể yêu cầu phiếu bầu từ xa có hỗ trợ tiếp cận (Accessible Remote Ballot, ARB) bằng cách điền Mẫu yêu cầu ARB tại **<https://dc.omniballot.us/sites/11/site/app/arb/form>**. Điều phối viên ADA sẽ gửi email hướng dẫn cử tri cách đăng nhập vào cổng thông tin trực tuyến bảo mật. Sau khi hoàn thành phiếu bầu, cử tri có thể gửi phiếu bầu bằng phương thức điện tử hoặc in ra và gửi lại như phiếu bầu qua thư thông thường.
- ★ DCBOE điều hành một đường dây nóng Ngày bầu cử, **(202) 727-5411**, dành riêng cho việc hỗ trợ những cử tri gặp phải các vấn đề về khả năng tiếp cận hoặc tiếp cận ngôn ngữ.
- ★ Nếu quý vị cần được bố trí hỗ trợ hợp lý để bỏ phiếu, có thắc mắc về các dịch vụ này hoặc muốn nhận thông tin này bằng ngôn ngữ hay định dạng khác (ví dụ: chữ nổi Braille, chữ in cỡ lớn), vui lòng gửi email cho Điều phối viên phụ trách Tuân thủ Đạo luật về Người Mỹ Khuyết tật/Tiếp cận Ngôn ngữ theo địa chỉ **ada@dcboe.org** hoặc gọi **(202) 727-5411 (711 TTY)**.



Quyền và trách nhiệm của cử tri

Là cử tri thuộc Đặc khu Columbia, quý vị có quyền:

- ★ Được các viên chức bầu cử đối xử lịch sự và tôn trọng.
- ★ Bỏ phiếu không bị phân biệt đối xử, hăm dọa, đe dọa hoặc ép buộc.
- ★ Nhận hướng dẫn từ các viên chức bầu cử về cách bỏ lá phiếu của quý vị.
- ★ Kiểm tra lá phiếu mẫu và các thông tin bỏ phiếu khác được đăng trong Trung tâm Bỏ phiếu.
- ★ Mang theo tài liệu thông tin về cử tri vào quầy bỏ phiếu.
- ★ Bỏ phiếu một cách riêng tư và độc lập.
- ★ Bỏ phiếu trong một Trung tâm Bỏ phiếu có thể tiếp nhận người khuyết tật với thiết bị bỏ phiếu mà người khuyết tật có thể bỏ phiếu được.
- ★ Nhận các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ nếu tiếng Anh của quý vị hạn chế hoặc không thành thạo.
- ★ Lá phiếu được mang đến xe của quý vị thay vì quý vị phải vào Trung tâm Bỏ phiếu nếu quý vị từ 65 tuổi trở lên, hoặc nếu quý vị là người khuyết tật.
- ★ Yêu cầu và nhận sự hỗ trợ bỏ phiếu từ bất kỳ ai mà quý vị chọn (không phải là người quan sát quầy bỏ phiếu, quan sát viên bầu cử, chủ lao động của quý vị hoặc một viên chức từ công đoàn của quý vị), bao gồm cả một nhân viên bầu cử, nếu quý vị là người khuyết tật, khiếm thị, hoặc không thể đọc hay viết.
- ★ Mang theo các nguồn lực vào bên trong Trung tâm Bỏ phiếu sẽ giúp quý vị xử trí tình trạng khuyết tật của mình, bao gồm xe lăn, gậy, khung tập đi, các vật dụng hỗ trợ, v.v.
- ★ Bỏ phiếu bằng một lá phiếu đặc biệt (tạm thời) nếu có nghi vấn về tư cách bỏ phiếu của quý vị.

- ★ Tìm hiểu xem lá phiếu đặc biệt (tạm thời) của quý vị có được đếm hay không và nếu không thì lý do là gì.
- ★ Nhận ít nhất hai giờ nghỉ phép có lương để bỏ phiếu nếu quý vị đang làm việc tại Đặc khu Columbia.
- ★ Được nghỉ phép có lý do trong ít nhất hai giờ để bỏ phiếu nếu quý vị ghi danh vào một tổ chức giáo dục ở Đặc khu Columbia.
- ★ Nhận tối đa hai lá phiếu thay thế nếu quý vị mắc lỗi trước khi bỏ phiếu.
- ★ Bỏ phiếu nếu quý vị đang xếp hàng tại thời điểm quầy phiếu đóng cửa.

Là cử tri thuộc Đặc khu Columbia, quý vị có trách nhiệm:

- ★ Hiểu rõ các lựa chọn bỏ phiếu của quý vị.
- ★ Đối xử lịch sự với nhân viên bầu cử và làm theo hướng dẫn của họ.
- ★ Luôn cập nhật thông tin đăng ký cử tri của quý vị (tên, địa chỉ, tình trạng đăng phái) với DCBOE.
- ★ Tự tìm hiểu các ứng viên và các dự luật/trung cầu dân ý trên lá phiếu.
- ★ Mang theo giấy tờ thích hợp tới Trung tâm Bỏ phiếu nếu quý vị được yêu cầu xuất trình bằng chứng nơi cư trú.
- ★ Đảm bảo rằng quý vị đã nhận đúng lá phiếu trước khi bỏ phiếu.
- ★ Tôn trọng quyền riêng tư của những cử tri khác.
- ★ Báo cáo bất kỳ vấn đề hoặc vi phạm nào đối với luật bầu cử cho Điều phối viên Địa điểm Bỏ phiếu.





ĐỀ XUẤT SÁNG KIẾN TRÊN PHIẾU BẦU

Dưới đây là nội dung trên phiếu bầu của Đề xuất sáng kiến số 86,
Đạo luật Cấm Cưỡng ép Cho Chim Ăn năm 2026, sẽ xuất hiện trên
phiếu bầu của Cuộc tổng tuyển cử ngày 3 tháng 11 năm 2026.

ĐỀ XUẤT SÁNG KIẾN SỐ 86

Đạo luật Cấm Cưỡng ép Cho Chim Ăn năm 2026.

Nếu được thông qua, Đề xuất Sáng kiến này sẽ:

- (a) Cấm bất kỳ người nào cưỡng ép cho chim ăn nhằm làm gan của chim to hơn kích thước bình thường;
- (b) Cấm bán hoặc phân phối bất kỳ sản phẩm nào có nguồn gốc từ việc cưỡng ép cho chim ăn, bao gồm gan béo;
- (c) Định nghĩa việc cưỡng ép cho chim ăn là đưa ống vào cổ họng chim để cung cấp lượng thức ăn quá mức;
- (d) Quy định việc thực thi do Sở Năng lượng và Môi trường đảm nhiệm trong các đợt thanh tra định kỳ về an toàn thực phẩm; và
- (e) Quy định các hình thức xử phạt dân sự.

Có, để thông qua

Không, để bác bỏ

INICIATIVA NO. 86

Ley de 2026 para Prohibir la Alimentación Forzada de Aves.

De aprobarse, esta iniciativa:

- (a) Prohibiría a cualquier persona alimentar a la fuerza a un ave con el fin de aumentar el tamaño de su hígado más allá de lo normal;
- (b) Prohibiría la venta o distribución de cualquier producto resultante de la alimentación forzada de un ave, incluido el *foie gras*;
- (c) Definiría la alimentación forzada como la introducción de un tubo en la garganta del ave para suministrarle alimento en exceso;
- (d) Establecería que el Departamento de Energía y Medio Ambiente se encargue de hacer cumplir la norma durante las inspecciones rutinarias de seguridad alimentaria; y
- (e) Establecería sanciones civiles.

Sí, para aprobar

No, para rechazar





LÁ PHIẾU MẪU

Các trang tiếp theo (từ trang 20 đến trang 40) có các mẫu phiếu bầu sẽ được sử dụng trong Cuộc tổng tuyển cử ngày 3 tháng 11 năm 2026, được sắp xếp theo từng khu vực bầu cử.

Các ứng cử viên trong mỗi cuộc tranh cử được liệt kê theo thứ tự xác định bằng hình thức bốc thăm xác định thứ tự ứng cử viên trên phiếu bầu được tổ chức vào Thứ Sáu, ngày 11 tháng 9 năm 2026.

Phiếu bầu mẫu không bao gồm tên của các ứng cử viên chức Ủy viên Ủy ban Cố vấn Khu phố (ANC). Để xem danh sách đầy đủ các ứng cử viên ANC, vui lòng truy cập **www.dcboe.org**.

Thông tin phiếu bầu quan trọng:

- Các lá phiếu của cư dân không phải là công dân DC sẽ chỉ bao gồm các cuộc tranh cử địa phương vì những cư dân không phải là công dân DC chỉ đủ điều kiện bỏ phiếu trong các cuộc bầu cử địa phương. Những lá phiếu này được đánh dấu bằng chữ cái "L" và từ local (địa phương).



Khu vực Bầu
cử 2, 4, 7, 8
Phiếu bầu mẫu

<p>ATTORNEY GENERAL FOR THE DISTRICT OF COLUMBIA PROCURADOR GENERAL POR EL DISTRITO DE COLUMBIA</p> <p>Vote for no more than one (1) No vote por más de uno (1)</p> <p>Manuel Rivera Republican Republicano</p> <p>Brian L. Schwalb Democratic Demócrata</p> <p>Write-in candidato por escrito</p> <p>UNITED STATES SENATOR SENADOR DE LOS ESTADOS UNIDOS</p> <p>Vote for no more than one (1) No vote por más de uno (1)</p> <p>Robert Simmons Republican Republicano</p> <p>Paul Strauss Democratic Demócrata</p> <p>Write-in candidato por escrito</p> <p>UNITED STATES REPRESENTATIVE REPRESENTANTE DE LOS ESTADOS UNIDOS</p> <p>Vote for no more than one (1) No vote por más de uno (1)</p> <p>Ciprian Ivanof Republican Republicano</p> <p>Franklin Garcia Democratic Demócrata</p> <p>Write-in candidato por escrito</p> <p>ANC-#X##</p> <p>Vote for no more than one (1) No vote por más de uno (1)</p> <p>Write-in candidato por escrito</p>	<p>INITIATIVE MEASURE NO. 86 Prohibiting Force-Feeding of Birds Act of 2026.</p> <p>If enacted, this Initiative would:</p> <p>(a) Prohibit any person from force-feeding a bird for the purpose of enlarging the bird's liver beyond normal size;</p> <p>(b) Ban the sale or distribution of any product resulting from force-feeding a bird, including foie gras;</p> <p>(c) Define force-feeding as inserting a tube into the bird's throat to deliver excessive feed;</p> <p>(d) Provide for enforcement by the Department of Energy and Environment during routine food safety inspections; and</p> <p>(e) Provide for civil penalties.</p> <p>INICIATIVA NO. 86 Ley de 2026 para Prohibir la Alimentación Forzada de Aves.</p> <p>De aprobarse, esta iniciativa:</p> <p>(a) Prohibiría a cualquier persona alimentar a la fuerza a un ave con el fin de aumentar el tamaño de su hígado más allá de lo normal;</p> <p>(b) Prohibiría la venta o distribución de cualquier producto resultante de la alimentación forzada de un ave, incluido el "foie gras";</p> <p>(c) Definiría la alimentación forzada como la introducción de un tubo en la garganta del ave para suministrarle alimento en exceso;</p> <p>(d) Establecería que el Departamento de Energía y Medio Ambiente se encargue de hacer cumplir la norma durante las inspecciones rutinarias de seguridad alimentaria; y</p> <p>(e) Establecería sanciones civiles.</p> <p>☐ Yes, to approve Si, para aprobar</p> <p>☐ No, to reject No, para rechazar</p>
--	--



VOTE BOTH SIDES
VOTE AMBOS LADOS

Khu vực Bầu cử 2, 4, 7, 8
Phiếu bầu mẫu

Wards 2,4,7,8

#X##

BOARD OF ELECTIONS

District of Columbia

Distrito de Columbia

Official Ballot

Boleta Oficial

GENERAL ELECTION: TUESDAY, NOVEMBER 3, 2026

ELECCIÓN GENERAL: MARTES, 3 DE NOVIEMBRE, 2026

LOCAL

#L

###

INSTRUCTIONS TO VOTER

INSTRUCCIONES PARA EL VOTANTE

· Fill in the oval next to your choice completely.

· Use blue or black ink only.

· To vote for a write-in, fill in the oval and write the name on the line.

· If you make a mistake, ask for a new ballot.

· Rellena completamente el óvalo junto a tu elección.

· Utilice únicamente tinta azul o negra.

· Para votar por escrito, complete el óvalo y escriba el nombre en la línea.

· Si se equivoca pida una nueva boleta.

FOR RANKED CHOICE VOTING (RCV) CONTESTS:

PARA CONCURSOS DE VOTACIÓN POR CLASIFICACIÓN (RCV):

1ST

2ND

3RD

4TH

5TH

CANDIDATE A

CANDIDATE B

CANDIDATE C

CANDIDATE D

WRITE-IN

1ST

2ND

3RD

4TH

5TH

CANDIDATE A

CANDIDATE B

CANDIDATE C

CANDIDATE D

WRITE-IN

1ST

2ND

3RD

4TH

5TH

CANDIDATE A

CANDIDATE B

CANDIDATE C

CANDIDATE D

WRITE-IN

1ST

2ND

3RD

4TH

5TH

CANDIDATE A

CANDIDATE B

CANDIDATE C

CANDIDATE D

WRITE-IN

You may rank up to five candidates in the order of your preference (1st, 2nd, 3rd, etc.). Doing so will not harm any candidates you ranked higher.

Puede clasificar hasta cinco candidatos por orden de preferencia, y hacerlo no perjudicará a un candidato mejor clasificado.

You should not rank a candidate more than once. (Fill in ONLY one oval per row.)

No debe clasificar a un candidato más de una vez. (Complete SOLO un óvalo por fila.)

You should not skip a ranking. (Skipping more than 1 ranking may make your vote inactive in that contest.)

No debe saltarte ninguna clasificación. (Saltarte más de una clasificación podría invalidar tu voto en esa contienda.)

You should not give more than one candidate the same ranking. (Fill in ONLY one oval per column.)

No debe asignar la misma clasificación a más de un candidato. (Complete SOLO un óvalo por columna.)

MAYOR OF THE DISTRICT OF COLUMBIA

Rank up to 4 choices

ALCALDE DEL DISTRITO DE COLUMBIA

Clasifique hasta 4 opciones

Rhonda Hamilton

Independent Independiente

Janeese Lewis George

Democratic Demócrata

Robert L. Gross

DC Statehood Green Estadidad Verde del DC

Write-in candidato por escrito

CHAIRMAN OF THE COUNCIL OF THE DISTRICT OF COLUMBIA

PRESIDENTE DEL CONCEJO DEL DISTRITO DE COLUMBIA

Vote for no more than one (1)

No vote por más de uno (1)

Phil Mendelson

Democratic Demócrata

Abi-Ananiah Prudent

Republican Republicano

Write-in candidato por escrito

AT-LARGE MEMBER OF THE COUNCIL OF THE DISTRICT OF COLUMBIA

Rank up to 5 Choices

MIEMBRO DEL CONCEJO POR TODO EL DISTRITO DE COLUMBIA

Clasifique hasta 5 opciones

Oye Owolewa

Democratic Demócrata

Darryl Moch

DC Statehood Green Estadidad Verde del DC

Darrell Green

Republican Republicano

Elissa Silverman

Independent Independiente

Write-in candidato por escrito

ATTORNEY GENERAL FOR THE DISTRICT OF COLUMBIA

PROCURADOR GENERAL POR EL DISTRITO DE COLUMBIA

Vote for no more than one (1)

No vote por más de uno (1)

Manuel Rivera

Republican Republicano

Brian L. Schwalb

Democratic Demócrata

Write-in candidato por escrito

ANC-#X##

Vote for no more than one (1)

No vote por más de uno (1)

Write-in candidato por escrito

VOTE BOTH SIDES

VOTE AMBOS LADOS

22

DCBOE Voter Guide GENERAL 2026 108_vi-US.indd 24

10/28/2026 5:43:02 PM



Khu vực Bầu cử 2, 4, 7, 8 Phiếu bầu mẫu

INITIATIVE MEASURE NO. 86

Prohibiting Force-Feeding of Birds
Act of 2026.

If enacted, this Initiative would:

- (a) Prohibit any person from force-feeding a bird for the purpose of enlarging the bird's liver beyond normal size;
- (b) Ban the sale or distribution of any product resulting from force-feeding a bird, including foie gras;
- (c) Define force-feeding as inserting a tube into the bird's throat to deliver excessive feed;
- (d) Provide for enforcement by the Department of Energy and Environment during routine food safety inspections; and
- (e) Provide for civil penalties.

INICIATIVA NO. 86

Ley de 2026 para Prohibir la Alimentación Forzada de Aves.

De aprobarse, esta iniciativa:

- (a) Prohibiría a cualquier persona alimentar a la fuerza a un ave con el fin de aumentar el tamaño de su hígado más allá de lo normal;
- (b) Prohibiría la venta o distribución de cualquier producto resultante de la alimentación forzada de un ave, incluido el "foie gras";
- (c) Definiría la alimentación forzada como la introducción de un tubo en la garganta del ave para suministrarle alimento en exceso;
- (d) Establecería que el Departamento de Energía y Medio Ambiente se encargue de hacer cumplir la norma durante las inspecciones rutinarias de seguridad alimentaria; y
- (e) Establecería sanciones civiles.

- ☐ Yes, to approve
Sí, para aprobar
- ☐ No, to reject
No, para rechazar



VOTE BOTH SIDES
VOTE AMBOS LADOS



Phường 1
Phiếu bầu mẫu

WARD 1

#X##

BOARD OF ELECTIONS

District of Columbia

Distrito de Columbia

Official Ballot

Boleta Oficial

GENERAL ELECTION: TUESDAY, NOVEMBER 3, 2026

ELECCIÓN GENERAL: MARTES, 3 DE NOVIEMBRE, 2026

1

###

INSTRUCTIONS TO VOTER

INSTRUCCIONES PARA EL VOTANTE

· Fill in the oval next to your choice completely.

· Use blue or black ink only.

· To vote for a write-in, fill in the oval and write the name on the line.

· If you make a mistake, ask for a new ballot.

· Rellena completamente el óvalo junto a tu elección.

· Utilice únicamente tinta azul o negra.

· Para votar por escrito, complete el óvalo y escriba el nombre en la línea.

· Si se equivoca pida una nueva boleta.

FOR RANKED CHOICE VOTING (RCV) CONTESTS:

PARA CONCURSOS DE VOTACIÓN POR CLASIFICACIÓN (RCV):

CANDIDATE A

CANDIDATE B

CANDIDATE C

CANDIDATE D

WRITE-IN

1ST

2ND

3RD

4TH

5TH

<

Phường 1
Phiếu bầu mẫu

WARD ONE MEMBER OF THE COUNCIL OF THE DISTRICT OF COLUMBIA Rank up to 5 choices MIEMBRO DEL CONCEJO POR EL DISTRITO UNO DEL DISTRITO DE COLUMBIA Clasifique hasta 5 opciones		Choice Option	Choice Option	Choice Option	Choice Option	Choice Option	Choice Option	WARD ONE MEMBER OF THE STATE BOARD OF EDUCATION MIEMBRO DEL DISTRITO UNO DE LA JUNTA ESTATAL DE EDUCACIÓN Vote for no more than one (1) No vote por más de uno (1)
Jett James Jasper Republican Republicano		1st	2nd	3rd	4th	5th		Ben Williams
Ryan Prince Independent Independiente								
Jude Crannitch DC Statehood Green Estadidad Verde del DC								Write-in candidato por escrito
Aparna Raj Democratic Demócrata								ANC-#X## Vote for no more than one (1) No vote por más de uno (1)
Write-in candidato por escrito								Candidate A
ATTORNEY GENERAL FOR THE DISTRICT OF COLUMBIA PROCURADOR GENERAL POR EL DISTRITO DE COLUMBIA Vote for no more than one (1) No vote por más de uno (1)								Write-in candidato por escrito
Manuel Rivera Republican Republicano								INITIATIVE MEASURE NO. 86 Prohibiting Force-Feeding of Birds Act of 2026. If enacted, this Initiative would: (a) Prohibit any person from force-feeding a bird for the purpose of enlarging the bird's liver beyond normal size; (b) Ban the sale or distribution of any product resulting from force-feeding a bird, including foie gras; (c) Define force-feeding as inserting a tube into the bird's throat to deliver excessive feed; (d) Provide for enforcement by the Department of Energy and Environment during routine food safety inspections; and (e) Provide for civil penalties.
Brian L. Schwalb Democratic Demócrata								INICIATIVA NO. 86 Ley de 2026 para Prohibir la Alimentación Forzada de Aves. De aprobarse, esta iniciativa: (a) Prohibiría a cualquier persona alimentar a la fuerza a un ave con el fin de aumentar el tamaño de su hígado más allá de lo normal; (b) Prohibiría la venta o distribución de cualquier producto resultante de la alimentación forzada de un ave, incluido el "foie gras"; (c) Definiría la alimentación forzada como la introducción de un tubo en la garganta del ave para suministrarle alimento en exceso; (d) Establecería que el Departamento de Energía y Medio Ambiente se encargue de hacer cumplir la norma durante las inspecciones rutinarias de seguridad alimentaria; y (e) Establecería sanciones civiles.
Write-in candidato por escrito								☐ Yes, to approve Sí, para aprobar ☐ No, to reject No, para rechazar
UNITED STATES SENATOR SENADOR DE LOS ESTADOS UNIDOS Vote for no more than one (1) No vote por más de uno (1)								
Robert Simmons Republican Republicano								
Paul Strauss Democratic Demócrata								
Write-in candidato por escrito								
UNITED STATES REPRESENTATIVE REPRESENTANTE DE LOS ESTADOS UNIDOS Vote for no more than one (1) No vote por más de uno (1)								
Ciprian Ivanof Republican Republicano								
Franklin Garcia Democratic Demócrata								
Write-in candidato por escrito								
 VOTE BOTH SIDES VOTE AMBOS LADOS								

10/28/2026 5:43:03 PM



10/28/2026 5:43:04 PM

Phường 3
Phiếu bầu mẫu

<div>WARD THREE MEMBER OF THE COUNCIL OF THE DISTRICT OF COLUMBIA MIEMBRO DEL CONCEJO POR EL DISTRITO TRES DEL DISTRITO DE COLUMBIA Vote for no more than one (1) No vote por más de uno (1)</div> <div><div>Matthew Frumin</div><div>DemocraticDemócrata</div></div> <div>Write-incandidato por escrito</div> <div>ATTORNEY GENERAL FOR THE DISTRICT OF COLUMBIA PROCURADOR GENERAL POR EL DISTRITO DE COLUMBIA Vote for no more than one (1) No vote por más de uno (1)</div> <div><div>Manuel Rivera</div><div>RepublicanRepublicano</div></div> <div><div>Brian L. Schwalb</div><div>DemocraticDemócrata</div></div> <div>Write-incandidato por escrito</div> <div>UNITED STATES SENATOR SENADOR DE LOS ESTADOS UNIDOS Vote for no more than one (1) No vote por más de uno (1)</div> <div><div>Robert Simmons</div><div>RepublicanRepublicano</div></div> <div><div>Paul Strauss</div><div>DemocraticDemócrata</div></div> <div>Write-incandidato por escrito</div> <div>UNITED STATES REPRESENTATIVE REPRESENTANTE DE LOS ESTADOS UNIDOS Vote for no more than one (1) No vote por más de uno (1)</div> <div><div>Ciprian Ivanof</div><div>RepublicanRepublicano</div></div> <div><div>Franklin Garcia</div><div>DemocraticDemócrata</div></div> <div>Write-incandidato por escrito</div> <div>WARD THREE MEMBER OF THE STATE BOARD OF EDUCATION MIEMBRO DEL DISTRITO TRES DE LA JUNTA ESTATAL DE EDUCACIÓN Vote for no more than one (1) No vote por más de uno (1)</div> <div><div>Eric Goulet</div></div> <div><div>Aaron Wesolowski</div></div> <div>Write-incandidato por escrito</div>	<div>ANC-3#X## Vote for no more than one (1) No vote por más de uno (1)</div> <div>Candidate A</div> <div>Write-incandidato por escrito</div> <div>INITIATIVE MEASURE NO. 86 Prohibiting Force-Feeding of Birds Act of 2026. If enacted, this Initiative would: (a) Prohibit any person from force-feeding a bird for the purpose of enlarging the bird's liver beyond normal size; (b) Ban the sale or distribution of any product resulting from force-feeding a bird, including foie gras; (c) Define force-feeding as inserting a tube into the bird's throat to deliver excessive feed; (d) Provide for enforcement by the Department of Energy and Environment during routine food safety inspections; and (e) Provide for civil penalties. INICIATIVA NO. 86 Ley de 2026 para Prohibir la Alimentación Forzada de Aves. De aprobarse, esta iniciativa: (a) Prohibiría a cualquier persona alimentar a la fuerza a un ave con el fin de aumentar el tamaño de su hígado más allá de lo normal; (b) Prohibiría la venta o distribución de cualquier producto resultante de la alimentación forzada de un ave, incluido el "foie gras"; (c) Definiría la alimentación forzada como la introducción de un tubo en la garganta del ave para suministrarle alimento en exceso; (d) Establecería que el Departamento de Energía y Medio Ambiente se encargue de hacer cumplir la norma durante las inspecciones rutinarias de seguridad alimentaria; y (e) Establecería sanciones civiles. <div><div>Yes, to approve Sí, para aprobar</div><div>No, to reject No, para rechazar</div></div></div>
--	---

!

VOTE BOTH SIDES
VOTE AMBOS LADOS

Phường 3
Phiếu bầu mẫu

<div>ATTORNEY GENERAL FOR THE DISTRICT OF COLUMBIA PROCURADOR GENERAL POR EL DISTRITO DE COLUMBIA Vote for no more than one (1) No vote por más de uno (1)</div> <div><div>Manuel Rivera</div><div>Republican Republicano</div><div>Brian L. Schwalb</div><div>Democratic Demócrata</div><div></div><div>Write-in candidato por escrito</div></div> <tr><td><div>WARD THREE MEMBER OF THE STATE BOARD OF EDUCATION MIEMBRO DEL DISTRITO TRES DE LA JUNTA ESTATAL DE EDUCACIÓN Vote for no more than one (1) No vote por más de uno (1)</div><div><div>Eric Goulet</div><div>Aaron Wesolowski</div><div></div><div>Write-in candidato por escrito</div></div><tr><td><div>ANC-#X## Vote for no more than one (1) No vote por más de uno (1)</div><div><div>Candidate A</div><div></div><div>Write-in candidato por escrito</div></div></td></tr><tr><td colspan="2"><div><div>INITIATIVE MEASURE NO. 86</div><div>Prohibiting Force-Feeding of Birds Act of 2026.</div><div>If enacted, this Initiative would:</div><div>(a) Prohibit any person from force-feeding a bird for the purpose of enlarging the bird's liver beyond normal size;</div><div>(b) Ban the sale or distribution of any product resulting from force-feeding a bird, including foie gras;</div><div>(c) Define force-feeding as inserting a tube into the bird's throat to deliver excessive feed;</div><div>(d) Provide for enforcement by the Department of Energy and Environment during routine food safety inspections; and</div><div>(e) Provide for civil penalties.</div><div><div>INICIATIVA NO. 86</div><div>Ley de 2026 para Prohibir la Alimentación Forzada de Aves.</div><div>De aprobarse, esta iniciativa:</div><div>(a) Prohibiría a cualquier persona alimentar a la fuerza a un ave con el fin de aumentar el tamaño de su hígado más allá de lo normal;</div><div>(b) Prohibiría la venta o distribución de cualquier producto resultante de la alimentación forzada de un ave, incluido el "foie gras";</div><div>(c) Definiría la alimentación forzada como la introducción de un tubo en la garganta del ave para suministrarle alimento en exceso;</div><div>(d) Establecería que el Departamento de Energía y Medio Ambiente se encargue de hacer cumplir la norma durante las inspecciones rutinarias de seguridad alimentaria; y</div><div>(e) Establecería sanciones civiles.</div><div><div>Yes, to approve</div><div>Si, para aprobar</div><div>No, to reject</div><div>No, para rechazar</div></div></div></div></td></tr><tr><td colspan="2"><div><div><div>!</div><div>VOTE BOTH SIDES VOTE AMBOS LADOS</div></div><div>011 3B02</div></div></td></tr></td></tr>	<div>WARD THREE MEMBER OF THE STATE BOARD OF EDUCATION MIEMBRO DEL DISTRITO TRES DE LA JUNTA ESTATAL DE EDUCACIÓN Vote for no more than one (1) No vote por más de uno (1)</div> <div><div>Eric Goulet</div><div>Aaron Wesolowski</div><div></div><div>Write-in candidato por escrito</div></div> <tr><td><div>ANC-#X## Vote for no more than one (1) No vote por más de uno (1)</div><div><div>Candidate A</div><div></div><div>Write-in candidato por escrito</div></div></td></tr> <tr><td colspan="2"><div><div>INITIATIVE MEASURE NO. 86</div><div>Prohibiting Force-Feeding of Birds Act of 2026.</div><div>If enacted, this Initiative would:</div><div>(a) Prohibit any person from force-feeding a bird for the purpose of enlarging the bird's liver beyond normal size;</div><div>(b) Ban the sale or distribution of any product resulting from force-feeding a bird, including foie gras;</div><div>(c) Define force-feeding as inserting a tube into the bird's throat to deliver excessive feed;</div><div>(d) Provide for enforcement by the Department of Energy and Environment during routine food safety inspections; and</div><div>(e) Provide for civil penalties.</div><div><div>INICIATIVA NO. 86</div><div>Ley de 2026 para Prohibir la Alimentación Forzada de Aves.</div><div>De aprobarse, esta iniciativa:</div><div>(a) Prohibiría a cualquier persona alimentar a la fuerza a un ave con el fin de aumentar el tamaño de su hígado más allá de lo normal;</div><div>(b) Prohibiría la venta o distribución de cualquier producto resultante de la alimentación forzada de un ave, incluido el "foie gras";</div><div>(c) Definiría la alimentación forzada como la introducción de un tubo en la garganta del ave para suministrarle alimento en exceso;</div><div>(d) Establecería que el Departamento de Energía y Medio Ambiente se encargue de hacer cumplir la norma durante las inspecciones rutinarias de seguridad alimentaria; y</div><div>(e) Establecería sanciones civiles.</div><div><div>Yes, to approve</div><div>Si, para aprobar</div><div>No, to reject</div><div>No, para rechazar</div></div></div></div></td></tr> <tr><td colspan="2"><div><div><div>!</div><div>VOTE BOTH SIDES VOTE AMBOS LADOS</div></div><div>011 3B02</div></div></td></tr>	<div>ANC-#X## Vote for no more than one (1) No vote por más de uno (1)</div> <div><div>Candidate A</div><div></div><div>Write-in candidato por escrito</div></div>	<div><div>INITIATIVE MEASURE NO. 86</div><div>Prohibiting Force-Feeding of Birds Act of 2026.</div><div>If enacted, this Initiative would:</div><div>(a) Prohibit any person from force-feeding a bird for the purpose of enlarging the bird's liver beyond normal size;</div><div>(b) Ban the sale or distribution of any product resulting from force-feeding a bird, including foie gras;</div><div>(c) Define force-feeding as inserting a tube into the bird's throat to deliver excessive feed;</div><div>(d) Provide for enforcement by the Department of Energy and Environment during routine food safety inspections; and</div><div>(e) Provide for civil penalties.</div><div><div>INICIATIVA NO. 86</div><div>Ley de 2026 para Prohibir la Alimentación Forzada de Aves.</div><div>De aprobarse, esta iniciativa:</div><div>(a) Prohibiría a cualquier persona alimentar a la fuerza a un ave con el fin de aumentar el tamaño de su hígado más allá de lo normal;</div><div>(b) Prohibiría la venta o distribución de cualquier producto resultante de la alimentación forzada de un ave, incluido el "foie gras";</div><div>(c) Definiría la alimentación forzada como la introducción de un tubo en la garganta del ave para suministrarle alimento en exceso;</div><div>(d) Establecería que el Departamento de Energía y Medio Ambiente se encargue de hacer cumplir la norma durante las inspecciones rutinarias de seguridad alimentaria; y</div><div>(e) Establecería sanciones civiles.</div><div><div>Yes, to approve</div><div>Si, para aprobar</div><div>No, to reject</div><div>No, para rechazar</div></div></div></div>		<div><div><div>!</div><div>VOTE BOTH SIDES VOTE AMBOS LADOS</div></div><div>011 3B02</div></div>	
<div>WARD THREE MEMBER OF THE STATE BOARD OF EDUCATION MIEMBRO DEL DISTRITO TRES DE LA JUNTA ESTATAL DE EDUCACIÓN Vote for no more than one (1) No vote por más de uno (1)</div> <div><div>Eric Goulet</div><div>Aaron Wesolowski</div><div></div><div>Write-in candidato por escrito</div></div> <tr><td><div>ANC-#X## Vote for no more than one (1) No vote por más de uno (1)</div><div><div>Candidate A</div><div></div><div>Write-in candidato por escrito</div></div></td></tr> <tr><td colspan="2"><div><div>INITIATIVE MEASURE NO. 86</div><div>Prohibiting Force-Feeding of Birds Act of 2026.</div><div>If enacted, this Initiative would:</div><div>(a) Prohibit any person from force-feeding a bird for the purpose of enlarging the bird's liver beyond normal size;</div><div>(b) Ban the sale or distribution of any product resulting from force-feeding a bird, including foie gras;</div><div>(c) Define force-feeding as inserting a tube into the bird's throat to deliver excessive feed;</div><div>(d) Provide for enforcement by the Department of Energy and Environment during routine food safety inspections; and</div><div>(e) Provide for civil penalties.</div><div><div>INICIATIVA NO. 86</div><div>Ley de 2026 para Prohibir la Alimentación Forzada de Aves.</div><div>De aprobarse, esta iniciativa:</div><div>(a) Prohibiría a cualquier persona alimentar a la fuerza a un ave con el fin de aumentar el tamaño de su hígado más allá de lo normal;</div><div>(b) Prohibiría la venta o distribución de cualquier producto resultante de la alimentación forzada de un ave, incluido el "foie gras";</div><div>(c) Definiría la alimentación forzada como la introducción de un tubo en la garganta del ave para suministrarle alimento en exceso;</div><div>(d) Establecería que el Departamento de Energía y Medio Ambiente se encargue de hacer cumplir la norma durante las inspecciones rutinarias de seguridad alimentaria; y</div><div>(e) Establecería sanciones civiles.</div><div><div>Yes, to approve</div><div>Si, para aprobar</div><div>No, to reject</div><div>No, para rechazar</div></div></div></div></td></tr> <tr><td colspan="2"><div><div><div>!</div><div>VOTE BOTH SIDES VOTE AMBOS LADOS</div></div><div>011 3B02</div></div></td></tr>	<div>ANC-#X## Vote for no more than one (1) No vote por más de uno (1)</div> <div><div>Candidate A</div><div></div><div>Write-in candidato por escrito</div></div>	<div><div>INITIATIVE MEASURE NO. 86</div><div>Prohibiting Force-Feeding of Birds Act of 2026.</div><div>If enacted, this Initiative would:</div><div>(a) Prohibit any person from force-feeding a bird for the purpose of enlarging the bird's liver beyond normal size;</div><div>(b) Ban the sale or distribution of any product resulting from force-feeding a bird, including foie gras;</div><div>(c) Define force-feeding as inserting a tube into the bird's throat to deliver excessive feed;</div><div>(d) Provide for enforcement by the Department of Energy and Environment during routine food safety inspections; and</div><div>(e) Provide for civil penalties.</div><div><div>INICIATIVA NO. 86</div><div>Ley de 2026 para Prohibir la Alimentación Forzada de Aves.</div><div>De aprobarse, esta iniciativa:</div><div>(a) Prohibiría a cualquier persona alimentar a la fuerza a un ave con el fin de aumentar el tamaño de su hígado más allá de lo normal;</div><div>(b) Prohibiría la venta o distribución de cualquier producto resultante de la alimentación forzada de un ave, incluido el "foie gras";</div><div>(c) Definiría la alimentación forzada como la introducción de un tubo en la garganta del ave para suministrarle alimento en exceso;</div><div>(d) Establecería que el Departamento de Energía y Medio Ambiente se encargue de hacer cumplir la norma durante las inspecciones rutinarias de seguridad alimentaria; y</div><div>(e) Establecería sanciones civiles.</div><div><div>Yes, to approve</div><div>Si, para aprobar</div><div>No, to reject</div><div>No, para rechazar</div></div></div></div>		<div><div><div>!</div><div>VOTE BOTH SIDES VOTE AMBOS LADOS</div></div><div>011 3B02</div></div>		
<div>ANC-#X## Vote for no more than one (1) No vote por más de uno (1)</div> <div><div>Candidate A</div><div></div><div>Write-in candidato por escrito</div></div>						
<div><div>INITIATIVE MEASURE NO. 86</div><div>Prohibiting Force-Feeding of Birds Act of 2026.</div><div>If enacted, this Initiative would:</div><div>(a) Prohibit any person from force-feeding a bird for the purpose of enlarging the bird's liver beyond normal size;</div><div>(b) Ban the sale or distribution of any product resulting from force-feeding a bird, including foie gras;</div><div>(c) Define force-feeding as inserting a tube into the bird's throat to deliver excessive feed;</div><div>(d) Provide for enforcement by the Department of Energy and Environment during routine food safety inspections; and</div><div>(e) Provide for civil penalties.</div><div><div>INICIATIVA NO. 86</div><div>Ley de 2026 para Prohibir la Alimentación Forzada de Aves.</div><div>De aprobarse, esta iniciativa:</div><div>(a) Prohibiría a cualquier persona alimentar a la fuerza a un ave con el fin de aumentar el tamaño de su hígado más allá de lo normal;</div><div>(b) Prohibiría la venta o distribución de cualquier producto resultante de la alimentación forzada de un ave, incluido el "foie gras";</div><div>(c) Definiría la alimentación forzada como la introducción de un tubo en la garganta del ave para suministrarle alimento en exceso;</div><div>(d) Establecería que el Departamento de Energía y Medio Ambiente se encargue de hacer cumplir la norma durante las inspecciones rutinarias de seguridad alimentaria; y</div><div>(e) Establecería sanciones civiles.</div><div><div>Yes, to approve</div><div>Si, para aprobar</div><div>No, to reject</div><div>No, para rechazar</div></div></div></div>						
<div><div><div>!</div><div>VOTE BOTH SIDES VOTE AMBOS LADOS</div></div><div>011 3B02</div></div>						



10/28/2026 5:43:06 PM

Phường 6
Phiếu bầu mẫu

WARD SIX MEMBER OF THE COUNCIL OF THE DISTRICT OF COLUMBIA

MIEMBRO DEL CONCEJO POR EL DISTRITO SEIS DEL DISTRITO DE COLUMBIA

Vote for no more than one (1)

No vote por más de uno (1)

Charles Allen

DemocraticDemócrata

Jorge Rice

RepublicanRepublicano

Write-incandidato por escrito

ATTORNEY GENERAL FOR THE DISTRICT OF COLUMBIA

PROCURADOR GENERAL POR EL DISTRITO DE COLUMBIA

Vote for no more than one (1)

No vote por más de uno (1)

Manuel Rivera

RepublicanRepublicano

Brian L. Schwalb

DemocraticDemócrata

Write-incandidato por escrito

UNITED STATES SENATOR

SENADOR DE LOS ESTADOS UNIDOS

Vote for no more than one (1)

No vote por más de uno (1)

Robert Simmons

RepublicanRepublicano

Paul Strauss

DemocraticDemócrata

Write-incandidato por escrito

UNITED STATES REPRESENTATIVE

REPRESENTANTE DE LOS ESTADOS UNIDOS

Vote for no more than one (1)

No vote por más de uno (1)

Ciprian Ivanof

RepublicanRepublicano

Franklin Garcia

DemocraticDemócrata

Write-incandidato por escrito

WARD SIX MEMBER OF THE STATE BOARD OF EDUCATION

Rank up to 4 choices

MIEMBRO DEL DISTRITO SEIS DE LA JUNTA ESTATAL DE EDUCACIÓN

Clasifique hasta 4 opciones

Choice 1st

Choice 2nd

Choice 3rd

Choice 4th

Amber A. Williams

David Parker

Joshua Wiley

Write-incandidato por escrito

ANC-#X##

Vote for no more than one (1)

No vote por más de uno (1)

Candidate A

Write-incandidato por escrito

INITIATIVE MEASURE NO. 86

Prohibiting Force-Feeding of Birds Act of 2026.

If enacted, this Initiative would:

(a) Prohibit any person from force-feeding a bird for the purpose of enlarging the bird's liver beyond normal size;

(b) Ban the sale or distribution of any product resulting from force-feeding a bird, including foie gras;

(c) Define force-feeding as inserting a tube into the bird's throat to deliver excessive feed;

(d) Provide for enforcement by the Department of Energy and Environment during routine food safety inspections; and

(e) Provide for civil penalties.

INICIATIVA NO. 86

Ley de 2026 para Prohibir la Alimentación Forzada de Aves.

De aprobarse, esta iniciativa:

(a) Prohibiría a cualquier persona alimentar a la fuerza a un ave con el fin de aumentar el tamaño de su hígado más allá de lo normal;

(b) Prohibiría la venta o distribución de cualquier producto resultante de la alimentación forzada de un ave, incluido el "foie gras";

(c) Definiría la alimentación forzada como la introducción de un tubo en la garganta del ave para suministrarle alimento en exceso;

(d) Establecería que el Departamento de Energía y Medio Ambiente se encargue de hacer cumplir la norma durante las inspecciones rutinarias de seguridad alimentaria; y

(e) Establecería sanciones civiles.

Yes, to approve

Sí, para aprobar

No, to reject

No, para rechazar

!

VOTE BOTH SIDES

VOTE AMBOS LADOS

37

DCBOE Voter Guide GENERAL 2026 108_vi-US.indd 39

10/28/2026 5:43:07 PM



Liên bang
Phiếu bầu mẫu

11

12

21

41

42

47

49

51

61

BOARD OF ELECTIONS

District of Columbia

Distrito de Columbia

Official Ballot

Boleta Oficial

GENERAL ELECTION: TUESDAY, NOVEMBER 3, 2026

ELECCIÓN GENERAL: MARTES, 3 DE NOVIEMBRE, 2026

###

X

INSTRUCTIONS TO VOTER

INSTRUCCIONES PARA EL VOTANTE

· Fill in the oval next to your choice completely.

· Use blue or black ink only.

· To vote for a write-in, fill in the oval and write the name on the line.

· If you make a mistake, ask for a new ballot.

· Rellena completamente el óvalo junto a tu elección.

· Utilice únicamente tinta azul o negra.

· Para votar por escrito, complete el óvalo y escriba el nombre en la línea.

· Si se equivoca pida una nueva boleta.

FOR RANKED CHOICE VOTING (RCV) CONTESTS:

PARA CONCURSOS DE VOTACIÓN POR CLASIFICACIÓN (RCV):

CANDIDATE A

CANDIDATE B

CANDIDATE C

CANDIDATE D

WRITE-IN

1ST

2ND

3RD

4TH

5TH

</





ỦY BAN BẦU CỬ ĐẶC KHU COLUMBIA

STE 750

1015 HALF ST SE

WASHINGTON DC 20003-4733

NONPROFIT ORG.
U.S. POSTAGE
PAID
WASHINGTON, DC
PERMIT NO. 8577

ECRWSS



*****Khách hàng dân cư*****

Ủy ban Bầu cử Đặc khu Columbia

Gregory McCarthy, Chủ tịch

Karyn Greenfield, Thành viên

Michael Wakefield, Thành viên

Ban Điều Hành

Monica H. Evans, Giám đốc Điều hành

Terri D. Stroud, Cố vấn Pháp lý

Cecily Collier-Montgomery, Giám đốc, Văn phòng Tài chính Chiến dịch

Giờ làm việc:

Thứ Hai tới thứ Sáu

8:15 sáng – 4:45 chiều

Điện thoại: (202) 727-2525

Số điện thoại miễn cước: (866) 328-6837

TTY: 711

Fax: (202) 347-2648

www.dcboe.org

X: @Vote4DC

Instagram: @Vote4DC

Facebook: @Vote4DC

TikTok: @Vote4DC

CUỘC TỔNG TUYỂN CỬ NGÀY 3 THÁNG 11 NĂM 2026

